

## BELANGSTELLING VOOR ARUBA

In Oost en West "Mei 1934" schrijft Mr. W. M. A. Weijters over de Staatsinrichting van de Nederlandsche Antillen. Zyne belangstelling voor Aruba blijkt uit het volgende:

Staatsrechtelijk vertoont Curacao, het hoofdeiland, een geheel ander beeld dan de vijf andere eilanden. Uit inwoners van Curacao wordt de koloniale raad samengesteld door de Kroon, op voordracht van het college zelf. Tenzamen met den gouverneur schrijft de koloniale raad ook de eilanden buiten Curacao de wet voor in den vorm van koninklijke verordeningen, en beslist zij over de koloniale kas. Weliswaar hebben de neven-eilanden het recht, raden van politie samen te stellen, en kunnen deze gekozen raden plaatselijke belangen regelen in den vorm van keuren, maar in de wetgevende bevoegdheid van de college is niet veel teekening gekomen.

Men heeft zich wel eens afgevraagd, of het billijk is, dat de koloniale raad, die over levensbelangen van alle eilanden mede beslist, uitsluitend uit inwoners van het hoofdeiland is samengesteld. Vooral Aruba, zetzij van belangrijke ondernemingen, is over den bestaanden toestand allebehalve gesticht.

deren naar het Raadhuis te Willemstad.

Dit laatste argument pleit sterk voor behoud van de bestaende toestand, die echter in de praktijk kan worden gecorrigeerd door meerder respect voor de raden van politie der neven-eilanden, een respect, voortkomende uit het bewustzijn, dat Willemstad toch eigenlijk al heel weinig verstand heeft van wat er omgaat op de neven-eilanden. Uiteraard zal ook de gouverneur, vooral in den aanvang van zijn bewind (eerste jaars fouten zijn soms zeer ernstig) bescheidenheid beoefenen, en zal hij niet zoo spoedig uit ervaringen, opgedaan bij officieel bezoeken waarbij veel tijd verloren gaat met welkomstiedjes en andere aardigheden, die niets te maken hebben met studie van zaken, het besef afdienend, dat hij de wijsheid in pacht heeft.

## OBITO

Dia Mars, dia 12, nos a ricibi e infausta noticia di e sentido fallecimiento di nos tan conocido y digno compatriota, Sr John H. Lampe cu a bandoná e mundo aki no nos hermana isla Curacao. E difunto compatriota a goza den su vida di e mas alto deferencia y estimacion tanto den su tera natal como den Curacao, unda e a ocupá pa varios años importante puesto den nos gobierno. Despues di su retiro honroso di sirbishi di gobierno e difunto a establecé na Pto. Cabello den compania di su jioenan, den cuyo ciudad tambe e a goza di bien merecido consideracion. Nos ta extende na su deudonan nos mas sentido expresion di condolencia.

## FELIZ VIAJE

Lo deseamos muy sinceramente a nuestros amigos, el señor Miguel Mansur y familia quienes el Miercoles último se embarcaron en el rápido vapor "El Libertador" con rumbo a Curacao para de allí tomar un transatlántico para su tierra natal, la que nuestros amigos no han visitado por el espacio de 25 años. Ojalá la estadia de los amigos, por sus patrios lares sea completamente placentera y que regresen bien pronto a su adoptada patria, Aruba.

Q. E. P. D.

Dia Razon dia 13 anochi a abandoná e mundo aki señor C. van Thys Coronel, persona bien conocido entre toer e habitantes di nos

## ROYAL COLD STORAGE

Ofrezco existencia nueva esta semana de toda clase de frutas y legumbres. Llegó tambien una especialidad en toda clase de productos LIBBY a precios sumamente baratos. Salami y chorizos por libra a precio más reducido que en cualquiera otra parte.

Desde el Lunes en adelante se conseguirá la deliciosa cerveza



## PRINCESA

de venta donde el Sr. Alejandro Harms (SHOROMBU.) "LA COMPETENCIA" en Oranjestad y en San Nicolas en el Moose Club como tambien en este Local

Tanto los que trabajan en San Nicolas como los de Oranjestad tienen ahora sitios amenos donde tomar un aperitivo rápido antes del almuerzo y en la tarde a son de galleticas a propósito pueden saborear la delicia de la PRINCESA.

Precio por vaso ..... al alcance de todos.....

G. T. VOS

isla. E difunto a ocupa e puesto di Jefe di Brigada di Policia den Oranjestad pa varios años y a distinguié semper pa su conducta correcto y justiciero. Na ultimo tempo e a ocupa tambe puesto di Boschwachter pa algun año.

Na su señora viuda y jioenan nos ta ofrezco 'nos sincera condolencia. Paz a sus restos!

## Bekendmaking

Op Maandag, den 18den Juni 1934 des vóormiddags te tien uur zal door den ondergeteekende, deurwaarder op Aruba, wonende in het Fort Zoutman No. 149 te Oranjestad worden overgegaan tot den openbaren verkoop van een in executoriaal beslag genomen tweedehands automobiel merk "Dodge", welke automobiel te bezichtigen is aan de Wilhelminastraat 19 schuins over "Hotel Palace" en wordt verkocht bij opbod tegen gereede betaling.

De Deurwaarder,  
C.W. Doesberg  
Aruba, den 13n Juni 1934.

## AVISO

El vapor "Caracas" llegará a este puerto procedente de Maracaibo el 17 del corriente y seguirá para Curacao. PUERTO CABELLO, LA GUAYRA, SAN JUAN Y NEW YORK.

Agente, JOHN G. EMAN.

ARUBA Ant. Hol.

K. L. M.

Naar wy vernemen heeft de Directie van de K.L.M den heeren Hondong en van Balcom aangewezen als resp. eerste en tweede bestuurder voor het vliegtuig F-18, dat in December naar Curacao zal vliegen.

Den nos numero di 12 di Mei nos a schirbi pidiendo e autoridad competente laga tapa e zanha cu ainda ta habri pa banda West di Parque Willem de Zwijger. Nos súplica no a worde atendí y e vez aquí nos tin di lamenta un accidente cu a pasa cu un mucha homber di como 12 años cu a cai aden Dia Mars ultimo teniendo e suerte di a ricibi únicamente un mahos rascá y no otro cos mas serio. Nos ta contento e' no a kibra su nek pues ta lo que nos ta spera di un momento pa otro di e muchanan inocente cu ta hunga ariba e terreno ei.

Nos ta súplica na publicación de otros artículos na nos meses siman ei.

Dr. J. R. ARENDS  
y Señora  
se ofrecen a sus amigos y amistades en su nuevo domicilio en  
Wilhelminastraat,  
Oranjestad.

## HOTEL PALACE

"INTERNATIONAL BAND"

De eigenaren van het Palace Hotel noodigt hierby de stamgasten van de Social Hall uit voor den namiddag-dans op Zondag, 17 Juni a.s.

Weduwe J. A. de VEER

## Extracto de Malta marca

## "TENNENT"

La marca popular en Aruba y Curacao desde hace mas de 10 años por las siguientes razones:

Porque es el Tónico Ideal para Niños, Adultos y Ancianos pues contiene todos los principios nutritivos que se derivan de la Cebada Pura Malteada.

Porque puede ser administrado tanto a los Niños como a los Adultos que sufren de mala digestión, pues contiene muy poco Alcohol y en cambio gran cantidad de Proteína e Hidratos de Carbono.

Porque es fabricado por una Cerveceria Inglesa establecida en el año 1745.

Porque ha obtenido premios de Medallas de Oro en las Exposiciones de Burdeos, Chicago, Venezuela, Melbourne, New Zealand y Calcutta.

No acepte substitutos y exija  
siempre la marca

## "TENNENT"

## WIMCO ARUBA BRANCH

WILHELMINA STRAAT TELEFONO No. 97

## Bekendmaking

Het Comité werkzaam ten bate van de noodlijdende kinderen in Suriname, maakt hierby bekend, dat de groote Feest-en Tombola-Avond zal gehouden worden op Zaterdag 23 Juni a.s., aanvangende 8.30 des avonds, op de schitterend verlichte en versierde banen van de EAGLE TENNIS CLUB. Zeer vele en waardevolle voorwerpen zijn in de Tombola aanwezig.

Prachtige gelegenheid om te dansen, een reuzen Jazband aanwezig.

Aan de buffetten verschillende spijzen en dranken verkrijgbaar.

Komt volop genieten, waardoor Gij tevens een Goed Werk steunt.

Onder dankzegging voor de vele bereids ontvangen mooie geschenken, wordt medegedeeld, dat voor hen, die hun gave in welkom vorm ook nog niet hebben ingezonden, daartoe alsnog gelegenheid bestaat en wel bij den Heer S. N. Ecury.

Het Bestuur.

## FUME

# OZAMA

PECTORAL

Elaborado con el mejor tabaco de Santo Domingo escogido de las mejores vegas de la Republica Dominicana; contienen grandes premios en efectivo y cupones que serán cambiados próximamente por valiosos regalos.

Pruebe OZAMA y no fumará otro.

De venta en todos los establecimientos.

Su agente en Curacao

GILBERTO PICHARDO



# ALEMANIA será inexpugnable por el aire dentro de dos años

### Las potencias están seguras de que, en la guerra futura Alemania ha de dar sorpresas

Uno de los inventos más recientes es el avión «Predictor», que permite saber cuántos aeroplanos se acercan aunque estén a tal distancia que no se les vea ni oiga

(Tomado del «Diario de la Marina» Habana)

LONDRES, mayo 14. (FP). sorpresas en relación con el rearmamento aéreo de Alemania. Se tiene entendido generalmente que la próxima, cuando sea, se librará especialmente en el aire. Para fines del próximo año Alemania será inexpugnable contra un ataque aéreo y para entonces sus ciudades estarán provistas de refugios a prueba de gases y de bombarderos y la población, adiestrada en la defensa contra los gases.

Además de la poderosa defensa aérea que se contará a entonces Alemania tendrá un sistema especial de defensas sobre el cual nada se sabe actualmente. Una de las invenciones alemanas más recientes es el llamado aeroplano «predictor».

Los establecimientos militares de otras naciones tienen aplicaciones semejantes y están tratando constantemente de mejorarlos.

El tipo alemán, por lo que de él se sabe, es muy superior a cualquiera de los demás de su clase que existen en el mundo. Es un producto de las famosas fábricas de Zeiss en Jena y comprende la detección por medio de la vista y del oído. Puede localizar precisamente a cualquier aeroplano aunque no se le vea desde tierra, saber si se trata de una escuadrilla y de cuantos aparatos se compone así como la distancia exacta a que se encuentran.

Cuenta además con un nuevo cañón anti-aéreo que se está construyendo en una fábrica no lejos del Rhin. Posee cinco cilindros giratorios y puede disparar 1.200 proyectiles en un minuto con un alcance de cerca de tres millas.

Con estos tres cañones en un triángulo, cuyo centro ocupe el predictor, no será posible que ningún aeroplano enemigo pueda escapar aunque se oculte en la oscuridad, en las nubes o en el humo.

Los informes que se reciben indican que el pueblo alemán sabe poco o nada de los detalles del rearmamento nacional y no lo discuten, excepto en un tono ambiguo. La ley alemana no estimula las discusiones de tales asuntos ni la circulación de noticias sobre ese particular.

Sin embargo, mucho se sabe en otros países por parte de aquellos que, por razón de sus cargos, están en la obligación de enterarse; hay información abundante en Washington, pero no se ha compilado para uso del público. Su adquisición es cosa que se realiza para conocimiento únicamente del gobierno.

Puede decirse que el mundo está llamado a recibir algunas

## ULTIMA HORA

**LA GUERRA HA SIDO DECLARADA EN ORIENTE....!**

y dada la imposibilidad de importar implementos belicos en los bajos de la "CURACAO TRADING Co. S. A. le pagarán:"

Fls. 7.50 por cada 100 botellas vacías de Ron

**CARTA BLANCA**

Fls. 5.00 por cada 100 botellas vacías de Ron

**BRUGAL**

Fls. 2.50 por cada 100 media botellas vacías de Ron

**BRUGAL**

que Ud. entregue con su correspondiente etiqueta.

HANDELSKADE No. 25

**AGENCIA BRUGAL & Co. C. POR A.**

## REMITIDO

### Contesta na Piedra Plat

Sr. Piedra Plat, mi no a mira claramente, koe asunpuntra ,kiko Landraadno to di piscá na 20 cents pa a hasi, ta haciendo o ta liber ta más bien na favor bai haci. Studia un poco di no-Arubianos y no pa más mi pregunta y duna mi, cu a nace na rancho. Su contesta corecto. Y si Sr. Plat bo a sigi bisa, koe tal vez bo no por bini clá Aruba. Bo no sabi anto, koe né, anto, pidi un amigero yuda bo. Sr. Plat, mi kier hasi bo un otro pregunta y ta spera, koe esaki lo por drenta más mehor den e cashi. Kiko ta doel di candal pa cu porta?? Bo a bini bei?? Kiko ta doel di Landraad pa koe pueblo?? Sr. Plat, amda mi kier yudabo un poco más. Bam rek nos pregunta. Kiko ta meen Landraad na Aruba?? Pakiko Landraad na Aruba?? Kiko ta meen esai?? Sr. Plat, contestá awor. Y, si mi haya bo contesta corecto e viaja aki, anto lo mi sigi más leuwr bisa e tema aki. Ki tempo nos lo haya sabi doel di Landraad pa cu su pueblo?? Sr. Plat, bo a relatami den (segun bo, un contesta na mi, riba mi pregunto arriba) bo historieta chikito un rosario di hechosnan koe Landraad a hasi. Maske, koe esaki no tin conexon, koe gusto mi kier nabo un poco relato riba bo contenido, mal interpretá.

Sr. Plat, sigun bo, koe awor koe piscá a bira 20 cents pa liber, nos Arubiano ta gozando di e dushi plato ei. Bo mester a bisa, koe awor koe piscá a bira 20 cents pa liber, nos no-Arubiano ta gozando di e dushi plato ei. Sr. Plat, mi tin 40 años ta comiendo piscá di Aruba, e mes piscá, koe bo ta haya sabroso y dushi y hasta na 5 cents pa liber, y kidao koe no tazata na un placa pa liber. Sr. Plat, hasi bo cuenta; 6 a 7 mochi grandi di koningvishsch pa cinco placa. Bo tin resultado?? Contestá awor. Puntra bo amigonan di esaki y contestami si no ta hechos. Asi es, koe bo por

o un joe legitimo di Aruba. Bo ta comprende esaki?? Koe caracter y sentimiento Arubiano. Corda e refrán aki. Ningun lechi di otro mama ta bon y saludable pa un joe, cu lechi di su mes mama. B. Picalo.

**Aankondiging**

Krachtsens onherroepelijke volmacht zal op verzoek van den Heer Willem Frederik Craane, koopman, wonende op Aruba in zijne hoedanigheid van bijzondere lasthebber van de te Willemstad op het eiland Curacao gevestigde naamloze vennootschap Maduro & Curiel's Bank voorheen Maduro's Bank ten deze domicilie kiezende ten kantore van den ondergeteekende notaris te Oranjestad op Aruba, op Maandag 2 Juli 1934 om 10 uur in den voormiddag ten overstaan van den Notaris Lindero Christoffel Kwartzs, te diens kantore te Oranjestad op Aruba Schoolstraat No. 65 in het openbaar en volgens de plaatselijke gebruiken aan den meestbiddende worden verkocht het navolgend onroerend goed. Een stuk grond groot tweehonderd zes en vyftig ceutiare met al hetgeen daarop gebouwd is, daartoe behoort of daaraan aard en nagelvaast is, gelegen aan den zuidkant van de Noordstraat te Oranjestad op Aruba, te van welk stuk grond de peilingen en afmetingen nader zyn omschreven in deszelfs rooibrief van den 12en September 1912 No. 209, en welk onroerend goed ter name staat van den Heer Pedroto Cohen, koopman, wonende op Aruba, krachtens eene akte van verkoop en koop den 31sten Maart 1913 voor den toenmaligen notaris Enrique Yrausquin op Aruba verleden en waarvan een eerste grosse is overgeschreven ten hypotheekkantore op dit eiland den zevenden April van hetzelfde jaar in Register C deel 10 onder nummer 119.

De veilcondities liggen van af den 9den Juni 1934 ten kantore van den ondergeteekende notaris gedurende de kantooruren ten inzage van belanghebbenden.

Aruba 1 Juni 1934  
L. C. Kwartzs

**DE NEDERLANDSCHE PADVINDERS VEREENIGING.**  
Afdeling Oranjestad  
Aruba N. W. I.  
**GROEP NIEUWS**

Groep-nieuws van 18 Juni tot en met 24 Juni 1934. Groep-mededeeling. Vakinsigne ZWEMMER behaald. Antonio Morales, Carlos Kelkboom. Maandag, 18 Juni om 7 uur n.m. Tooneeltraining. Dinsdag, 19 Juni om 5 uur n.m. Horebijeenkomst onder leiding van Bacheera. Voorbereiding voor onze Juni Horede-Kamp. Woensdag, 20 Juni om 5 uur n.m. Troepbijeenkomst onder leiding van A. V. L. J. Arends. Donderdag, 21 Juni Tooneeltraining OP TIJD PRESENT. Vrijdag, 22 Juni om 5 uur Vervolgt bladzijde 4

Pone semper bo anuncio den  
**EL DESPERTADOR**

**Cansancio? Dolor de Cabeza? Grippe?**

Con una fricción de

## ALCOHOLADO BORINQUEN


AL 70% ALCOHOL CONSEGUIRÁ ALIVIO PARA ESOS MALES, ESTÁ SIEMPRE RECOMENDADO PARA CANSANCIO, DOLOR DE CABEZA Y GRIPES O CATARROS POR TODAS PERSONAS QUE LO USAN Y RECONOCEN LA VENTAJA DE USAR ALCOHOLADO BORINQUEN A OTRA MARCA DESCONOCIDA.

AL COMPRAR UN FRASCO EXIJA LA MARCA

### Alcoholado Borinquen

80 por ciento Alcohol  
Y SI NO TIENE EL MAPA DE PUERTO RICO NO ES EL LEGITIMO.

SE VENDE EN ALMACENES Y TIENDAS DE ARUBA



**The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.**

This is the CEMENT you need for your construction.

Bebe semper e mihor refrescante saludable cu ta

## DOLE

Exigi semper e marca DOLE y corda riba e refran ingles cu ta bisa.  
A glass of DOLE a day  
Keeps the doctor away

Milagrosamente Don Geronimo a pone punto final na e alegato cu e a presentado na Juez e dia anterior y dirigiendo e na mi a bisa:

--Vaya! a costa bosonan tempo pa interrumpi boso conferencianan. Lo tabatin di tur cos: recuerdos gratos di e pasado, di ciertas amistades cu nos tabatin den Bogotá...proyectos pa e porvenir...Ta asina grato bolbe mira un condiscipulo despues di algun tempo. Bo no mester acusa Carlos pa tanto tardanza, pasobra e tabata capaz hasta di lagami bini so.

Mi a manifesta Don Geronimo cu mi no por e perder si e a privami di e placer di miré y Carlos; y cu sin embargo lo tabata me-

nos rencoroso si nan a keda mas largo cerca nos. Na lo cual e a contestami y mirándomi cu rabo di wowo mientras e tabata tuma un bocá di chocolati:

--Esei ta dificil, pasobra mañan nos tin masha hopi di hasi na cas.

Despues di un momento di pausa, durante cual mi tata a hari, e a continuá:

--Y no tin remedi, si mi no bai, anto Carlos lo mesté bai.

--Nos tin mucho di hasi... Carlos a responde como un gran hombre di nigoshi; lo traha mester a cai e masha oportuno, sabiendo cu cazá aya. Mi a contesté bisando y studíá tabata mi ocupación ordinario.

Maria, tal vez resentí cu mi, tabata trata di no mirami. E tabata mas bonita

cu nunca y ligeramente un poco bleek. E tabata bisti di gas preto, salpicá bisti y su zaya cu tabata cai di su sintura cu asina tanto gracia, tabata hasi un sonido suave ora e tabata canma, manera e brisa di rosa den mi ventana. Su garganta tabata mará cu un lenso transparente di mebes coló di su bisti; su cabes parti na dos vicht bon dikí.

E conversacion a bira general y mi ruman a puntran casi den secreto pa kiko mi a preferí e stoel asina mester ta, loque e no a gusta; e a mirami cu exultancia y a busca en vano den wovonan di Maria.

Despues di a kita e tafel-

E ta sigui



**VILTJE SIGAREN**  
IN ALLE PRUZEN!

**No habrán de perderse todas las teorías científicas del día, según dice un astrónomo.**

**"A medida que subimos, nos es necesario apoyarnos en los hombros de los que nos precedieron, y es muy difícil que no alcancemos algún puntapié en nuestro afán de elevarnos".**

(Tomado del "Diario de la Marina" Habana)

**NEUVA YORK.** Con anterioridad Sir Arthur Haciaendo un poco de filosofía sobre la incertidumbre de una era científica de revueltas, nuevos descubrimientos y expansión de los conocimientos, Sir Arthur S. Eddington, astrónomo inglés y uno de los más destacados hombres de ciencia, expresó la esperanza de que, la próxima generación hallará algo que no será completamente ilusorio, en el presente cuerpo de conocimientos científicos.

Sir Arthur parece preocupado por la expansión de los conocimientos. Aludió primero al descubrimiento en 1914, del compañero de la estrella Sirio, cuya existencia se presenta desde hacía mucho tiempo por los efectos perturbadores que causaba en la estrella, pero que nadie había podido ver.

Declaró que en aquella ocasión estaba trabajando en la teoría y había llegado a la creencia de que en el Universo existe materia millares de veces más densa que las conocidas en la tierra y también materias mucho menos densas.

Sugirió la posibilidad de que el mundo entregue su gobierno a sus modernos científicos, que equivalen a los astrólogos de la Corte en la antigüedad. Cree, aunque «las misteriosas paradojas económicas» son demasiado intrincadas para mentes científicas acostumbradas a «sencillos problemas como la Teoría de Einstein», que semejante acción no es recomendable por completo.

El astrónomo ilustró su teoría diciendo que si una caja de fósforos se llenara con la sustancia de que está formado el compañero de Sirio, la caja pesaría 2000 libras. En la Ciencia, añadió, se está registrando una continua revolución. Los conocimientos de hoy serán sustituidos por los de mañana.

Sir Ronald Lindsay, hablando como político, dijo que le parecía de lo más extraordinario que mientras los hombres de ciencia se consagraban con tantos escrúpulos y quebraderos de cabeza a estudiar los movimientos de Andromeda, en la administración de la cosa pública no se pensara con tanta honradez y que en algunas ocasiones hasta faltaría valor para exponer un convencimiento honrado.

«Existe -añadió- el problema de la expansión del Universo. No hace muchos días hemos oído q. el Dr. Edwin P. Hubble, de Mount Wilson había superado sus propios esfuerzos y ha dilatado las fronteras de sus conocimientos tres veces en relación con lo que se desconoce. De seguir esta expansión cuando llegue a ser veinte veces mayor acaso lo que descubra el doctor Hubble sea la lente de su propio telescopio, porque ampliando el horizonte éste dará la vuelta al mundo y volverá al punto de partida.

It is generally supposed that Damascus, the chief city of Syria, is the oldest city in the world. Although positive evidence is wanting, there is reason for believing that its site had been continuously occupied by a city longer than any other spot on the earth. The Jewish historian Josephus, who probably based his assertion on Hebrew tradition, attributed the foundation of Damascus to Uz, the son of Aram and the great-grandson of Noah. In Genesis 14 it is related that Abraham pursued the routed kings to Hobah, "which is on the left hand of Damascus." While this statement is not conclusive, the evidence indicates that Damascus was a place of importance already at the time of Abraham, who, it is supposed, lived 2,000 years or more before Christ.

«Cuando Einstein destruyó la teoría de Newton, lo que realmente hizo es escoger la planta de Newton, que se había desarrollado hasta entonces en un tiesto y la trasplantó a un campo más fértil. Hemos entrado en una edad de revoluciones y estamos destruyendo, haciendo pedazos, todo lo que se había descubierto antes.

A medida que subimos, nos es necesario apoyarnos en los hombros de los que nos precedieron y es muy difícil que no alcancen algún puntapié en nuestro afán por elevarnos sobre sus espaldas. Ya soy bastante viejo para poder darme cuenta de que una nueva generación de científicos se ha montado sobre nuestros hombros y acaso nos estará dando puntapiés mientras suben.

Cada fase de los progresos científicos ha contribuido con algo que se ha preservado en la siguiente fase. Por eso creemos que la próxima generación hallará algo digno de conservarse, pues todo no habrá de ser ilusorio, en los conocimientos actuales del Universo.»

**SPORT**  
**ARUBA VOETBALBOND**  
**OFFICIEELE MEDEDELINGEN.**

**PROGRAMMA COMPETITIE WEDSTRIJDEN**  
Zondag 17 Juni 1934 "Sportpark Wilhelmina"  
3.30 p.m.  
**REPUBLIEK -- VALERIA**  
Scheidsrechter: C. Wolter.  
4.45 p.m.  
**ARUBA JR. -- TRAPPERS**  
Scheidsrechter: van Trickt.

Clubbesturen gelieve efltal-opgaven zoo spoedig mogelijk in te zenden.  
In de algemeene Vergadering van den 3en Juni werd tot ondervoorzitter van de A. V. B. gekozen de Heer H. G. Henriquez.

**IN- EN AFSCHRIJVINGEN VAN 4 t.m. 11 Juni 1934.**  
**INGESCHREVEN:**  
**WERKENDE LEDEN:**

- „REPUBLIEK“ F. C. Monte San Nicolaas
- S. Arends „
- M. Arends „
- W. de Cuba. „
- O. Flanegin. „
- A. Stamper. St. Nicolaas.
- „Aruba Jr.“ A. Schoop. Oranjestad.
- „Valeria“ Jan Pasch.
- Afgeschreven.
- Werkende Leden.
- „Velocitas“ Jan Pasch. Oranjestad.



set foot on the mainland of North America. Queen Elizabeth's infatuation for her favorite prevented his going to Virginia with his first expedition for colonization. It is said that she promised to pay all the expenses of the expedition if Raleigh would not go in person. In 1595, having heard the stories of El Dorado, Raleigh made a voyage to South America with the object of finding a gold mine, and on his return he published an account of the voyage under the title *The Discoverie of Guiana*, which is a brilliant mixture of fact and romance. In 1617 he again sailed with an expedition to find a gold mine on the northern coast of South America, but he himself remained in Trinidad while he sent several vessels up the Orinoco River. On his way back to Europe he stopped a short time on the island of Newfoundland. That was the nearest he ever got to the North American mainland.

This is contrary to what one unfamiliar with the Isthmus would suppose, because the majority of people imagine that the Canal runs east and west when as a matter of fact it runs in a northwesterly-southeasterly direction. Baiboa, at the Pacific entrance, is farther east than Cristobal, at the Atlantic entrance.

**San Nicolas Store**  
**ORANJESTAD (B. J. ARENDS)**  
Acaba de llegar en el mencionado establecimiento:  
Un buen surtido de los productos de la afamada fabrica de MORTON, Inglaterra.  
**GALLETICAS Inglesas por libra.**  
**Vino dulce MALAGA, por litro.**  
Existencia renovada continuamente; garantizamos articulos frescos. 2

Vervolg pagina 3  
Hordebijeenkomst. Bacheera houdt inspectie over kamptoustrusting.  
Zaterdag, 23 Juni tot Zondag, 24 Juni .....**JUNI-HORDE-KAMP**  
Om 1 uur n.m. verzamelen op Mon Plezier. Zorg dat je uniform correct is.

**What is the oldest city in the world. Why do a cat's eyes shine in the dark?**

The luminous appearance of a cat's eyes in the dark is due to the reflection of light by the tapetum lucidum, which is part of the membranous layer between the retina and the outer covering of the pupils of the eyes. This remarkable layer is distinctly differentiated from the choroid layer or only in certain animals. It is the tapetum lucidum that enables members of the feline family and other nocturnal animals to see even when there is very little light. Some authorities believe this layer reflects the light rays through the retina a second time. In the domestic cat the tapetum lucidum is brilliant green or blue in color and has a metallic luster. The well known glare is especially noticeable when artificial light is thrown on a cat in a dark corner, or

when a cat in a dark place is observed through an opening, light entering the darkness through the opening being reflected from the cat's eyes as from a mirror.

**When does a new administration begin?**  
Technically a new Presidential administration starts at the beginning of March 4, that is, immediately after midnight March 3, and the President is paid his salary on that basis. The same is true of a new Congress. But since the beginning of the Federal Government it has been assumed for convenience that the Presidential and Congressional terms do not expire until noon March 4. Accordingly it is customary for the outgoing President to perform the functions of the office until his successor takes the oath at the formal inauguration on March 4, or March 5 when March 4 falls on Sunday. If Congress does not complete its work by noon March 4, the clock is set back. This is merely a legal fiction dating back to the early days of the Government. Bills signed by the outgoing President on March 4 are dated March 3, and he receives no salary for his services after midnight March 3.

**Where in the New World does the sun rise in the Pacific?**  
To observers on parts of the Isthmus of Panama the sun rises in the Pacific and sets in the Atlantic. The Isthmus turns and twists in such a manner that the end of the Panama Canal farthest east touches the Pacific and the end farthest west touches the Atlantic.

**SE VENDE**  
Una maquina de escribir Underwood  
doble carro Fl. 50.00  
Un fonografo portatil Columbia con 20 discos Fl. 50.00  
En esta imprenta informaran.

**TOME RON**  
**"Tres Estrellas"**  
A. M. Lacle

**Did Sir Walter Raleigh ever visit America?**  
Sir Walter Raleigh never

**Gloria Theatre**  
SATURDAY 16th and SUNDAY 17th  
**WHEN LADIES MEET**  
with Robert Montgomery - Ann Harding  
Monday 18th **The Fighting Code**  
with Buck Jones  
Wednesday 20th **BLOOD MONEY**  
with Geo. Bancroft-Francis Dee  
Thursday 21st **MUJUMY**  
with Boris Karloff  
Saturday 23rd. and Sunday June 24th.  
**EMPEROR JONES**  
with Paul Robeson and Dudid Digges

**Royal Theatre**  
SATURDAY 16th and SUNDAY 17th  
**BLOOD MONEY**  
with GEORGE BANCROFT - FRANCIS DEE  
Monday 18th. **When Ladies Meet**  
Tuesday 19th **Half Naked Truth**  
with Lupe Velez - Lee Tracy  
Wednesday 20th **THE MUJUMY**  
with Boris Karloff  
Thursday 21st **ARE THESE OUR CHILDREN?**  
All Star Cast.  
Friday 22nd **"HOLD YOUR MAN"**  
with Clark Gable and Jean Harlow  
Saturday 23rd and Sunday 24th  
**CRADLE SONG** with Dorothy Wiecek

**PHOTO JANSEN**  
Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD  
STUDIO, HOME AND INDUSTRY PHOTOGRAPHING BY DAY OR NIGHT.  
ENLARGEMENTS RETOUCHING OF PHOTOGRAPHS AND CRAYONS,  
ADVERTISING WORK, ETC. ALSO SPECIALLY ARRANGED FOR  
AMATEUR'S WORK; PROMPT DELIVERY, FIRST CLASS MATERIAL.  
24 HOURS SERVICE.

# 1634 - 1934

## NEDERLAND - Nederlandsche Antillen

Groote feesten te Aruba van 25 t. m. 28

JULI 1934

Het is onderstaande com-  
missie een aangename plicht  
den ingezetenen van Aruba  
te kunnen meedeelen, dat  
Aruba zich opmaakt, zoals  
alle andere eilanden van het  
Gebiedsdeel Curacao, om  
van 25 tot en met 28 Juli  
a.s. het feit feestelijk te her-  
denken, dat 300 jaren gele-  
den het Nederlandsch Gezag  
hier werd gevestigd.

Deze gebeurtenis is ook in  
Nederland op waardige wy-  
ze herdacht op initiatief van  
het Algemeen Nederlandsch  
Verbond en de Koninklyke  
Vereeniging "Oost en West"  
terwyl niemand minder dan  
den Voorzitter van den Mi-  
nisterraad, Zyne Excellentie  
Dr. H. Colyn, Minister van  
Staat, Minister van Kolonien  
en Minister van Economische  
Zaken a.l. de ry opent van  
het Eerecomité, samenge-  
steld uit vooraanstaande  
personen uit de Nederland-  
sche samenleving, die blyk  
gaven van hunne belangstel-  
ling.

Aruba kan vanzelfsprekend  
by deze feestviering niet

achterblyven en reeds is een  
programma in groote linnen  
vastgesteld.  
Woensdag 25 Juli zullen er  
kinderfeesten plaats vinden  
op alle scholen, welk plan  
nog nader zal worden uitge-  
werkt, terwyl er 's avonds  
eene herdenkingsavond zal  
worden gehouden in het  
Gloriatheater. De personen  
die daaraan meewerken zul-  
len nader worden bekend ge-  
maakt. Een ieder is welkom  
voor zoover er plaatsen be-  
schikbaar zyn. Alle dagen  
zullen aanvangen met de re-  
vueille der mariniers. Verder  
worden vlaggenparade van de  
mariniers met muziek van de  
St. Miguel band. De Konink-  
lyke Nederlandsche padvin-  
dersvereeniging afdeling  
Aruba zal met hare leden  
spelen uitvoeren op het oude  
voetbalveld. Behalve de au-  
dientie in het Gouverne-  
mentshuis zal er een stoet in  
opocht door de straten van  
Oranjestad trekken en hul-  
de brengen aan H. M. de  
Koningin, vertegenwoordigd  
door den Gezaghebber, het-

zy voor het Gouvernements-  
huis of voor het Logeerge-  
bouw, waarna de deelnemers  
getracteerd zullen worden.  
Er zal een openlucht-bios-  
coop worden gehouden.  
Ook de schoolkinderen zul-  
len een aubade brengen voor  
het Gouvernementshuis,  
waarna de kinderen op de  
scholen zullen worden ge-  
tracteerd. Verder zullen er  
wedstrijden worden georgan-  
iseerd met zelfboeten,  
waarvoor pryzen beschikbaar  
worden gesteld.  
Bovendien zwenwedstrijden  
ringsteken te fiets, betrou-  
baarheidsrit voor taxi chauffeurs,  
versierde fietsenopocht enz.,  
alles om pryzen.  
Ook zullen er seriewedstrij-  
den worden gehouden tus-  
schen de plaatselyke voetbal-  
vereeniging gedurende drie  
dagen, waarvoor een zilve-  
ren beker met inschrift en  
een zilveren medaille als  
eerste en tweede prys be-  
schikbaar zyn. By verschil-  
lende gelegenheden zal er  
muziek worden gemaakt,  
terwyl de muzikent by-

zonder fraai electrisch ver-  
licht zal worden. Het slot  
van den laatsten avond zal  
zyn een groot schot vuurwerk,  
zooals nimmer tevoren op  
Aruba is vertoond. Alle by-  
zonderheden en data worden  
nader bekend gemaakt.  
De feestcommissie doet  
reeds nu een beroep op de  
gansche bevolking van Aruba  
om hare volle medewer-  
king en noodigt haar uit de  
Nationale driekleur geduren-  
de de feestweek uit te ste-  
ken, opdat het derde eeuw-  
feest in alle opzichten moge  
slagen.

De Feestcommissie (in al-  
phabetische volgorde)  
Eric Arends  
A. de Boer  
Frater M. Beatus  
Dr. A. F. Dussenbroek  
J. H. A. Eman  
John G. Eman (Penningmeester)  
H. A. Hessling (Secretaris)  
F. J. Q. Kwartisz (Voorzitter)  
J. K. Z. Lampe  
Dr. A. C. Moulijn  
Hub. Oduber  
Pastoor C. Penninx  
O. L. Ponson

# 1634 - 1934

## HOLANDA -- Antillas Holandesas

Gran fiesta na Aruba di 25 te 28 di Juli 1934

Ta un gran placer pa e  
Comision mencioná aki bao,  
di participá habitantenan te  
di Aruba, cu Aruba ta pre-  
parando é, mescos cu otro  
islanan di Colonia Curacao,  
pa recordá bao di fiesta,  
desde 25 te 28 di Julie próx-  
imo, e hecho koe 300 anja  
pasá Gobierno Holandés  
a establecé aki.

E acontecimiento aki a  
worde recordá na Holanda  
tambe na manera digno ri-  
ba iniciativa di "Algemeen  
Nederlandsch Verbond y di  
"Koninklyke Vereeniging  
"Oost en West", mientras  
koe nada menos koe Presi-  
dent di Consejo di Ministe-  
rio, Su Excelencia Dr. H. Co-  
lijn, Ministro di Estado, Mi-  
nistro di Colonia y Ministro  
di Asuntos Economicos  
a.l. ta para na cabez di  
Comisión di Honor, compo-  
né pa personanan principal  
di Holanda, koe a demonstra  
nan interés.

Aruba naturalmente, no  
por keda atrás koe e cele-

cio di Gobernador of  
lanti di Passangrahan, y e  
hendenan cu a tuma parti  
nele lo worde obsequiá.

Lo tin cine na aire liber.  
També muchanan di school  
lo duna un aubade dilanti  
di Palacio di Gobernador,  
y tambe muchanan lo wor-  
de obsequiá. Mientrastanto  
lo tin pustamento di boto,  
pa lo cual lo tin premios.  
Lo tin tambe pustamento di  
landamento, ringsteken ari-  
ba bicicleta, agilidad di au-  
to pa chauffeurnan, optocht  
di bicicleta dorá etc. etc.

Después demostración  
koe bandera pa mariniers  
koe musica di banda St. Mi-  
chiel. Organización Real Ho-  
landés di padvinders, su divi-  
sion aki na Aruba lo demon-  
strá su jueganan riba terre-  
no bieuw di voetbal.

Además di Audencia na  
Palacio di Gobernador lo tin  
un optocht den callanan  
di Playa y duna ho-  
menaje na su Majestad La  
Reina, representá pa Gezag-  
hebber, sea dilanti di Pala-

nochi lo tin gran fuego ar-

oficial, manera nunca taba-  
tin na Aruba.

Tur particularidades y fe-  
chanan lo worde publicá des-  
pués.

Comision di fiesta ta ha-  
ci for di avor un pidimen-  
toe na henter población di  
Aruba pa nan completo coo-  
peración y ta pidí na tur  
pa hiza bandera Nacional  
durante e siman di fiesta  
ei, pa e fiesta di tres sig-  
lo bai bon den tur senti-  
do.

Comision di fiesta (na or-  
de alfabetico)  
Eric Arends  
A. de Boer  
Frater M. Beatus  
Dr. A. F. Dussenbroek  
J. H. A. Eman  
John G. Eman (tesorero)  
H. A. Hessling (Secretario)  
F. J. Q. Kwartisz (Presidente)  
J. K. Z. Lampe  
Dr. A. C. Moulijn  
Hub. Oduber  
Pastoor C. Penninx  
O. L. Ponson

Comision di fiesta (na or-  
de alfabetico)  
Eric Arends  
A. de Boer  
Frater M. Beatus  
Dr. A. F. Dussenbroek  
J. H. A. Eman  
John G. Eman (tesorero)  
H. A. Hessling (Secretario)  
F. J. Q. Kwartisz (Presidente)  
J. K. Z. Lampe  
Dr. A. C. Moulijn  
Hub. Oduber  
Pastoor C. Penninx  
O. L. Ponson

Durante diferente ocasion  
lo tin musica, y kiosko lo ta  
iluminá especialmente cu luz  
eléctrica.

Como final di e tercer a-  
nochi lo tin gran fuego ar-

oficial, manera nunca taba-  
tin na Aruba.

Tur particularidades y fe-  
chanan lo worde publicá des-  
pués.

Comision di fiesta ta ha-  
ci for di avor un pidimen-  
toe na henter población di  
Aruba pa nan completo coo-  
peración y ta pidí na tur  
pa hiza bandera Nacional  
durante e siman di fiesta  
ei, pa e fiesta di tres sig-  
lo bai bon den tur senti-  
do.

Comision di fiesta (na or-  
de alfabetico)  
Eric Arends  
A. de Boer  
Frater M. Beatus  
Dr. A. F. Dussenbroek  
J. H. A. Eman  
John G. Eman (tesorero)  
H. A. Hessling (Secretario)  
F. J. Q. Kwartisz (Presidente)  
J. K. Z. Lampe  
Dr. A. C. Moulijn  
Hub. Oduber  
Pastoor C. Penninx  
O. L. Ponson

Durante diferente ocasion  
lo tin musica, y kiosko lo ta  
iluminá especialmente cu luz  
eléctrica.

Como final di e tercer a-  
nochi lo tin gran fuego ar-

